

CERTIFICAT

CERTIFICADO

ΕΡΤΙΤΑΤΗ

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT

EG - Baumusterprüfbescheinigung



Bescheinigungs-Nr.: AFV 737

Benannte Stelle: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Zertifizierungsstelle
für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München- Deutschland

**Antragsteller/
Bescheinigungsinhaber:** Inventio AG
Seestrasse 55
6052 HERGISWIL - SCHWEIZ

Antragsdatum: 2003-10-09

Hersteller: Schindler Drive Systems
San Joaquin 15
50013 ZARAGOZA - SPANIEN

Produkt, Typ: Bremsfangvorrichtung, Typ SGC 01

Prüflaboratorium: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München - Deutschland

**Datum und
Nummer des
Prüfberichtes:** 2004-01-07
737

EU-Richtlinie: 95 / 16 / EG

Ergebnis: Das Sicherheitsbauteil erfüllt für den im Anhang (Seite 1)
zu dieser EG-Baumusterprüfbescheinigung angegebenen
Anwendungsbereich die grundlegenden Sicherheitsanfor-
derungen der Richtlinie.

Ausstellungsdatum: 2004-01-07

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
EU-Kennnummer: 0036


Peter Tkalec



**Anhang zur EG-Baumusterprüfbescheinigung
Nr. AFV 737 von 2004-01-07**

1. Anwendungsbereich

- 1.1 Zulässige Gesamtmasse von Fahrkorb und Nennlast bzw. Gegengewicht bei Verwendung eines Fangvorrichtungspaares in Abhängigkeit von der Auslösegeschwindigkeit des Geschwindigkeitsbegrenzers.

Auslösegeschwindigkeit (m/s)	Gesamtmasse (kg) min. – max.
2,30	2448 - 9884
8,71	2314 - 6397

Für Zwischenwerte der Auslösegeschwindigkeit von 2,30 – 8,71 m/s kann die zugehörige Gesamtmasse im Bereich von 2448 - 2314 kg und 9884 - 6397 kg durch lineare Interpolation ermittelt werden.

- 1.2 Zulässige Auslösegeschwindigkeit des Geschwindigkeitsbegrenzers und zulässige Nenngeschwindigkeit

1.2.1 Zulässige Auslösegeschwindigkeit 2,30 – 8,71 m/s

1.2.2 Zulässige Nenngeschwindigkeit 2,0 - 6,3 m/s

- 1.3 Zu verwendende Führungsschienen

1.3.1 Herstellungsart spanabhebend bearbeitet

1.3.2 Oberflächenzustand der Laufflächen trocken*
(*oder leicht geölt als Korrosionsschutz)

1.3.3 Mindestlaufflächenbreite 34 mm

1.3.4 Kopfdicke 15,88 – 19 mm

2. Hinweise

- 2.1 Die für eine Einstellung ermittelte Gesamtmasse kann entsprechend EN 81 Anhang F, Abschnitt 3, Ziffer 3.4 a) 2) um 7,5 % über- bzw. unterschritten werden.

- 2.2 Zur Identifizierung, Information über die prinzipielle Bau- und Wirkungsweise und Darstellung der Abgrenzung des geprüften und zugelassenen Baumusters ist der EG-Baumusterprüfbescheinigung und deren Anhang die Zeichnung Nr. M__ 41306950 vom 07. Oktober 2003/Ae0 beizufügen.

- 2.3 Die EG-Baumusterprüfbescheinigung darf nur zusammen mit dem dazugehörigen Anhang verwendet werden.

CERTIFICAT

CERTIFICADO

EPHITRAF

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT

EC type-examination certificate



Certificate no.: AFV 737

Notified body: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Zertifizierungsstelle
für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München -Deutschland

**Applicant/
Certificate holder:** Inventio AG
Seestrasse 55
6052 HERGISWIL - SCHWEIZ

Date of submission: 2003-10-09

Manufacturer: Schindler Drive Systems
San Joaquin 15
50013 ZARAGOZA - SPANIEN

Product, type: Progressive safety gear, type SGC 01

Test Laboratory: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München -Deutschland

**Date and
Number of test report:** 2004-01-07
737

EC-directive: 95 / 16 / EC

Statement: The safety component conforms to the directive's essential safety requirements for the respective scope of application stated on page 1 of the annex to this EC type-examination certificate.

Certificate date: 2004-01-07

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Identification number: 0036

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Tkalec'.
Peter Tkalec



**Annex to the EC type-examination certificate
no. AFV 737 dated 2004-01-07**

1. Scope of Application

1.1 Permissible total mass of car and rated load or counterweight in using one pair of safety gears depends on tripping speed of the overspeed governor.

Tripping speed (m/s)	Total mass (kg) min. – max.
2,30	2448 - 9884
8,71	2314 - 6397

For the intermediate values of the tripping speed of 2,30 – 8,71 m/s the corresponding maximum total mass can be determined through linear interpolation in the range of 2448 - 2314 kg and 9884 - 6397 kg.

1.2 Permissible tripping speed of overspeed governor and permissible rated speed

1.2.1 Permissible tripping speed 2,30 - 8,71m/s

1.2.2 Permissible rated speed 2,0 - 6,3 m/s

1.3 Guide rails to be used

1.3.1 Manufactured by machined

1.3.2 Condition of the running surface dry*
(* or slightly oiled as corrosion prevention)

1.3.3 Minimum running surface width 34 mm

1.3.4 Blade width 15,88 - 19 mm

2. Remarks

2.1 Pursuant to the standard EN 81, annex F, paragraph 3, section 3.4. a) 2) the total mass determined for adjustment purposes may be 7,5 % higher or lower.

2.2 In order to provide identification and information about the basic design and it's functioning and to show which parts have been tested of the approved type drawing no. M__ 41306950 dated 07 October 2003/Ae0 is to be enclosed with the EC type-examination certificate and the annex thereto.

2.3 The EC type-examination certificate may only be used in connection with the pertinent annex.

CERTIFICAT

CERTIFICADO

ΕΠΙΤΙΤΛΗ

認證証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT

Attestation d'examen CE de type



No. d'attestation: AFV 737

Organisme agréé: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Zertifizierungsstelle
für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München - Deutschland

**Demandeur/
Dé détenteur de l'attestation:** Inventio AG
Seestrasse 55
6052 HERGISWIL - SCHWEIZ

Présenté à l'examen: 2003-10-09

Fabricant: Schindler Drive Systems
San Joaquin 15
50013 ZARAGOZA - SPANIEN

Produit, type: Parachute à prise amortie, type SGC 01

Laboratoire d'essais: TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Westendstraße 199, 80686 München - Deutschland

**Date et
numéro du rapport d'essai:** 2004-01-07
737

**Directive de l'Union
Européenne:** 95 / 16 / EC

Résultat: L'élément de sécurité satisfait aux exigences de
sécurité de la directive pour le champ d'applica-tion
indiqué dans l'annexe, page 1, à cette attes-tation
d'examen CE de type.

Date de l'attestation: 2004-01-07

Zertifizierungsstelle für Aufzüge und Sicherheitsbauteile
Numéro d'identification CE: 0036

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'P. Tkalec'.
Peter Tkalec



**Annexe à l'attestation d'examen CE de type
numéro AFV 737 en date du 2004-01-07**

1. Champ d'application

- 1.1 Masse globale autorisée de la cabine et de la charge ou du contrepoids lors de l'utilisation d'une paire de parachutes en fonction de la vitesse de déclenchement du limiteur de vitesse.

Vitesse de déclenchement (m/s)	Masse globale (kg) min. – max.
2,30	2448 - 9884
8,71	2314 - 6397

Pour les valeurs intermédiaires de la vitesse de déclenchement de 2,30 - 8,71 m/s la masse globale maximale correspondante peut être déterminée par interpolation linéaire à la domaine de 2448 - 2314 et 9884 - 6397 kg.

- 1.2 Vitesse autorisée de déclenchement du limiteur de vitesse et vitesse nominale autorisée

1.2.1 Vitesse de déclenchement autorisée 2,30 - 8,71 m/s

1.2.2 Vitesse nominale autorisée 2,0 – 6,3 m/s

- 1.3 Rails guides à utiliser

1.3.1 Mode de fabrication des surfaces de roulement traitées par enlèvement de copeaux

1.3.2 Nature de la surface de roulement sèches*
(* ou légèrement huilées comme protection de corrosion)

1.3.3 Largeur minimale des surfaces de roulement 34 mm

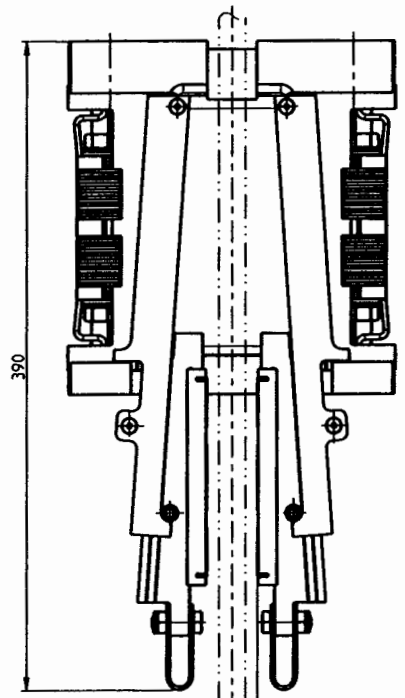
1.3.4 Largeur du nez du guide 15,88 - 19 mm

2. Indications

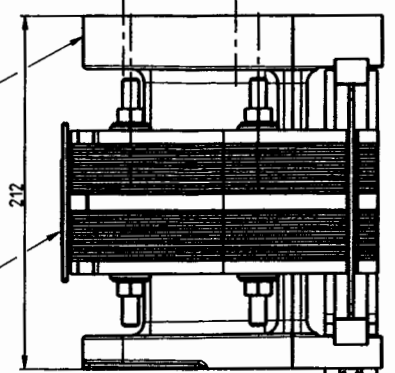
- 2.1 En conformité avec la norme EN 81, annexe F, alinéa 3, numéro 3.4. a) 2) la masse globale qui a été déterminée pour le réglage peut être dépassée de plus ou moins de 7,5 %.

2.2 Pour l'identification ainsi que l'information sur le principe de construction et de fonctionnement et pour la représentation de la délimitation du modèle type examiné et autorisé, il faut joindre à l'attestation d'examen CE de type et son annexe le dessin numéro M_ _ 41306950 en date 07. Octobre 2003/Ae0.

- 2.3 L'attestation d'examen CE de type ne doit être utilisée qu'avec l'annexe correspondante.



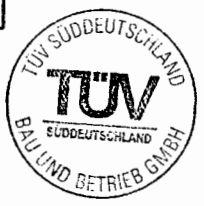
Serial No.
Serien Nr.



Typ plate
Typenschild

Notes:
 Drawn Version SGC01 with BFK16
 The SGC01 works only in down direction
Hinweise:
 Gezeichnete Ausführung SGC01 mit BFK16
 Die SGC01 funktioniert nur in Abwärtsrichtung

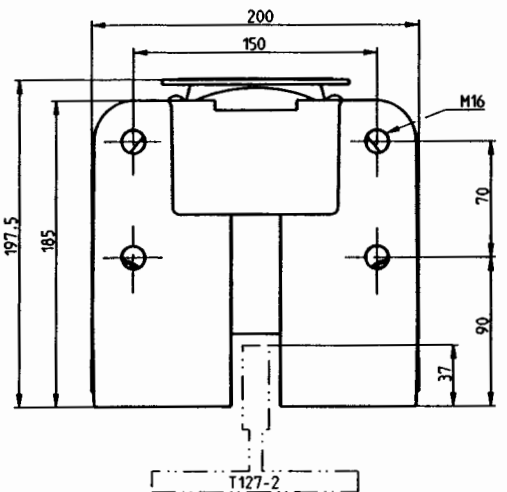
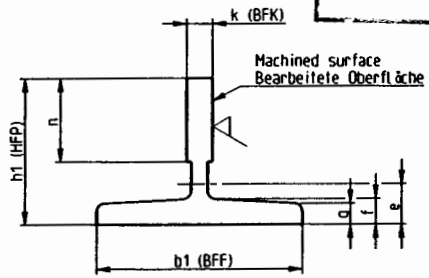
TUV
 Süddeutschland
 000007



07. JAN. 2004

- GEPRÜFT -
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb GmbH
 Abteilung Aufzüge und Sicherheitsbauteile
 Westendstr. 199, D-80688 München
 Der Sachverständige

Hippen



By-pass clearance s=7.25mm
 Durchfahrtspiel s=7.25mm

Guide rail	Typ	k (BFK)	n	h1 (HFP)	b1 (BFF)	f	g	e	s
T89	B	16	34	62	89	11.1	7.9	20.2	7.25
T127-2	B	16	51	89	127	15.9	12.7	24.7	7.25
T140-1	B	19	51	108	140	15.9	12.7	32.3	7.25

SPINUSO		Serial No.	Issue	Color surface and heat treatment	Drawn / Date	33.194
Ident. No.	Serial No. product / for material	Serial No.	Issue	Color surface and heat treatment	Drawn / Date	33.194
Classification		Serial No.	Issue	Color surface and heat treatment	Drawn / Date	33.194
SA No.		150705	7.			
SA Date		2003-10-17				
Grade: SAFETY		Status		Date	Issue	
Dimensioned Drawing SGC01		Scale	Revision No.	Prepared	2003-10-7	gerschke
Massbild SGC01		1:2		Reviewed	2003-10-7	gerschke
				Drawn	2003-10-7	gerschke
				Released	2003-10-8	selangst
INVENTIO AG		Classification	Load office	M...41306950		Lim.
CH-6052 Mergiswil		11540	EB3			W
		Paras 22				

This presentation is our intellectual property. Without our written consent, it shall neither be copied in any manner, nor used for manufacturing, nor communicated to third parties.
 Diese Darstellung ist unser geistiges Eigentum. Sie darf ohne unsere schriftliche Zustimmung weder kopiert noch zur Anfertigung des Werkes gebraucht oder Dritten bekanntgegeben werden.
 Cet ouvrage est notre propriété intellectuelle. Sans notre autorisation écrite, il ne peut être ni copié d'une manière quelconque, ni être utilisé pour la fabrication, ni non plus être communiqué à des tiers.

PROJ